



Accessing City Services In Your Language

Доступ к городским услугам
на вашем языке

RUSSIAN
РУССКИЙ



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Город Филадельфия защищает права людей, которые не могут говорить, читать или писать по-английски или понимать английскую речь.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Когда вы обращаетесь за помощью или информацией в городское учреждение, вы можете воспользоваться бесплатными услугами переводчика.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Звоните по телефону 3-1-1 для получения информации о городских услугах.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Звоните по телефону 9-1-1 в экстренных случаях. Сообщите оператору ваш адрес и укажите язык, на котором вы говорите. Не вешайте трубку и дождитесь ответа переводчика.



Accessing City Services In Your Language

Доступ к городским услугам
на вашем языке

RUSSIAN
РУССКИЙ



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Город Филадельфия защищает права людей, которые не могут говорить, читать или писать по-английски или понимать английскую речь.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Когда вы обращаетесь за помощью или информацией в городское учреждение, вы можете воспользоваться бесплатными услугами переводчика.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Звоните по телефону 3-1-1 для получения информации о городских услугах.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Звоните по телефону 9-1-1 в экстренных случаях. Сообщите оператору ваш адрес и укажите язык, на котором вы говорите. Не вешайте трубку и дождитесь ответа переводчика.



Accessing City Services In Your Language

Доступ к городским услугам
на вашем языке

RUSSIAN
РУССКИЙ



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Город Филадельфия защищает права людей, которые не могут говорить, читать или писать по-английски или понимать английскую речь.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Когда вы обращаетесь за помощью или информацией в городское учреждение, вы можете воспользоваться бесплатными услугами переводчика.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Звоните по телефону 3-1-1 для получения информации о городских услугах.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Звоните по телефону 9-1-1 в экстренных случаях. Сообщите оператору ваш адрес и укажите язык, на котором вы говорите. Не вешайте трубку и дождитесь ответа переводчика.



I speak Russian.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



I speak Russian.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



I speak Russian.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Вы можете подать жалобу, если вы не получите помощи на родном языке или вам будет отказано в такой помощи.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency.

Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Комиссия Филадельфии по социальным отношениям (PCHR) — это городское агентство по защите гражданских прав.

Чтобы зарегистрировать жалобу в Комиссии Филадельфии по социальным отношениям, звоните по телефону 215-686-4670.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Вы также можете зарегистрировать жалобу в Управлении по делам иммигрантов города Филадельфии.



For more information, or to submit a complaint, please visit: www.phila.gov/languageaccess

Чтобы получить подробную информацию или подать жалобу, посетите сайт: www.phila.gov/languageaccess



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Отделите карточку ниже и используйте ее, чтобы запрашивать услуги на вашем родном языке в городских учреждениях Филадельфии.



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Вы можете подать жалобу, если вы не получите помощи на родном языке или вам будет отказано в такой помощи.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency.

Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Комиссия Филадельфии по социальным отношениям (PCHR) — это городское агентство по защите гражданских прав.

Чтобы зарегистрировать жалобу в Комиссии Филадельфии по социальным отношениям, звоните по телефону 215-686-4670.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Вы также можете зарегистрировать жалобу в Управлении по делам иммигрантов города Филадельфии.



For more information, or to submit a complaint, please visit: www.phila.gov/languageaccess

Чтобы получить подробную информацию или подать жалобу, посетите сайт: www.phila.gov/languageaccess



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Отделите карточку ниже и используйте ее, чтобы запрашивать услуги на вашем родном языке в городских учреждениях Филадельфии.



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Вы можете подать жалобу, если вы не получите помощи на родном языке или вам будет отказано в такой помощи.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency.

Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Комиссия Филадельфии по социальным отношениям (PCHR) — это городское агентство по защите гражданских прав.

Чтобы зарегистрировать жалобу в Комиссии Филадельфии по социальным отношениям, звоните по телефону 215-686-4670.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Вы также можете зарегистрировать жалобу в Управлении по делам иммигрантов города Филадельфии.



For more information, or to submit a complaint, please visit: www.phila.gov/languageaccess

Чтобы получить подробную информацию или подать жалобу, посетите сайт: www.phila.gov/languageaccess



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Отделите карточку ниже и используйте ее, чтобы запрашивать услуги на вашем родном языке в городских учреждениях Филадельфии.



City of Philadelphia

Я говорю по-русски.

Мне требуется помощь. Я имею право на получение помощи на моем родном языке.

Прошу предоставить мне услуги переводчика.

Город Филадельфия обязывает городские учреждения обеспечивать равный доступ граждан к городским программам.

СОТРУДНИК ГОРОДСКОГО УЧРЕЖДЕНИЯ! ОБРАТИТЕСЬ К ПЛАНУ ЯЗЫКОВОГО ДОСТУПА ДЛЯ ВАШЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СВЯЖИТЕСЬ СО СВОИМ КООРДИНАТОРОМ ЯЗЫКОВОГО ДОСТУПА.



City of Philadelphia

Я говорю по-русски.

Мне требуется помощь. Я имею право на получение помощи на моем родном языке.

Прошу предоставить мне услуги переводчика.

Город Филадельфия обязывает городские учреждения обеспечивать равный доступ граждан к городским программам.

СОТРУДНИК ГОРОДСКОГО УЧРЕЖДЕНИЯ! ОБРАТИТЕСЬ К ПЛАНУ ЯЗЫКОВОГО ДОСТУПА ДЛЯ ВАШЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СВЯЖИТЕСЬ СО СВОИМ КООРДИНАТОРОМ ЯЗЫКОВОГО ДОСТУПА.



City of Philadelphia

Я говорю по-русски.

Мне требуется помощь. Я имею право на получение помощи на моем родном языке.

Прошу предоставить мне услуги переводчика.

Город Филадельфия обязывает городские учреждения обеспечивать равный доступ граждан к городским программам.

СОТРУДНИК ГОРОДСКОГО УЧРЕЖДЕНИЯ! ОБРАТИТЕСЬ К ПЛАНУ ЯЗЫКОВОГО ДОСТУПА ДЛЯ ВАШЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СВЯЖИТЕСЬ СО СВОИМ КООРДИНАТОРОМ ЯЗЫКОВОГО ДОСТУПА.